

# Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 160

306 έτος

20 Ιουνίου 1987

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1708/87 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1987 για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών για την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών ..... 1  
Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών για την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών ..... 2  
Πρωτόκολλο για τα αλιευτικά δικαιώματα και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών για την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών ..... 10
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1709/87 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1987 σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης που υπογράφηκε στο Ανταναναρίβο στις 28 Ιανουαρίου 1986 ..... 11  
Συμφωνία για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης που υπογράφηκε στο Ανταναναρίβο στις 28 Ιανουαρίου 1986 ..... 12
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1710/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 13
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1711/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη ..... 15
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1712/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της ..... 17
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1713/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της ..... 19
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1714/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 που τροποποιεί τους ειδικούς γεωργικούς συντελεστές μετατροπής που εφαρμόζονται στον τομέα του ρυζιού ..... 21

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1715/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί αποκαταστάσεως της εφαρμογής των δασμών για άλλα σισυροδέρματα εργασμένα ή κατασκευασμένα σε έτοιμα είδη (γουναρικά) της διακρίσεως 43.03 Β του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Κίνας και Χονγκ Κονγκ δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων .....	23
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1716/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί επαναφοράς της επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για ορισμένα προϊόντα καταγόμενα από τη Γιουγκοσλαβία .....	24
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί επαναφοράς της επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για ορισμένα προϊόντα καταγόμενα από τη Γιουγκοσλαβία .....	26
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1718/87 της Επιτροπής της 18ης Ιουνίου 1987 σχετικά με τις προσφορές που υποβάλλονται για τον έκτο διαγωνισμό που πραγματοποιείται στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3905/86 .....	28
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1719/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 για τροποποίηση για τρίτη φορά του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1571/87 περί καθιερώσεως εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων νήσων) .....	29
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1720/87 της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 για διόρθωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1529/87 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τα βύνη	30
* Ανακοίνωση της Επιτροπής .....	31

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

87/316/ΕΟΚ:

* Οδηγία του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1987 για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων όσον αφορά το carbadox .....	32
---	----

87/317/ΕΟΚ:

* Οδηγία του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1987 για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των πρόσθετων υλών στη διατροφή των ζώων όσον αφορά το olaquinodox .....	34
--	----

---

Σημαντική ανακοίνωση (βλέπε 3η σελίδα του εξωφύλλου)

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1708/87 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 15ης Ιουνίου 1987

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών για την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 167 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας των Σεύχελλών και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23 Μαΐου 1985<sup>(2)</sup>, καταγγέλθηκε από τη Δημοκρατία των Σεύχελλών στο τέλος της πρώτης τριετούς περιόδου εφαρμογής της·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας, η Κοινότητα και η Δημοκρατία των Σεύχελλών πραγματοποίησαν διαπραγματεύσεις για τον καθορισμό των τροποποιήσεων της συμφωνίας·

ότι, κατόπιν αυτών των διαπραγματεύσεων, μονογραφήθηκε νέα συμφωνία στις 3 Δεκεμβρίου 1986· ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει τη συμφωνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών για την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα<sup>(3)</sup>.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 15 Ιουνίου 1987.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

P. DE KEERSMAEKER

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 81 της 28. 3. 1987, σ. 7.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 149 της 8. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* με την φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών για την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αποκαλούμενη στο εξής «Κοινότητα», και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΩΝ ΣΕΥΧΕΛΛΩΝ,

αποκαλούμενη στον εξής «Σεύχελλες»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ το πνεύμα συνεργασίας που απορρέει από τη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ και τις σχέσεις καλής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των Σεύχελλών,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη θέληση των Σεύχελλών να προωθήσουν την ορθολογική εκμετάλλευση των αλιευτικών τους πόρων μέσω εντονότερης συνεργασίας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι Σεύχελλες έχουν υπό την κυριαρχία τους ή υπό τη δικαιοδοσία τους, όσον αφορά ιδίως τη θαλάσσια αλιεία, ζώνη διακοσίων ναυτικών μιλίων από τις ακτές τους,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι τα δύο μέρη έχουν υπογράψει τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να έχουν μεταξύ τους σχέσεις που διέπονται από πνεύμα αμοιβαίας εμπιστοσύνης και σεβασμού των αμοιβαίων συμφερόντων τους στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τις λεπτομέρειες και τους όρους δραστηριοτήτων που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον για τα δύο μέρη.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

*Άρθρο 1*

Η παρούσα συμφωνία αποσκοπεί στην καθιέρωση των αρχών και των κανόνων που θα διέπουν στο μέλλον το σύνολο των αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη που φέρουν σημαία των κρατών μελών της Κοινότητας, αποκαλούμενα στο εξής «σκάφη της Κοινότητας», στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία των Σεύχελλών όσον αφορά την άσκηση της αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας και τους άλλους κανόνες του διεθνούς δικαίου και των διεθνών πρακτικών, και τα οποία ύδατα αποκαλούνται στο εξής «ύδατα των Σεύχελλών».

*Άρθρο 2*

1. Οι Σεύχελλες επιτρέπουν την άσκηση της αλιείας στα ύδατα των Σεύχελλών από τα σκάφη της Κοινότητας σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.
2. Οι αλιευτικές δραστηριότητες βάσει της παρούσας συμφωνίας θα ασκούνται σύμφωνα με τη νομοθεσία των Σεύχελλών.

*Άρθρο 3*

1. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για τη διασφάλιση της τήρησης από τα σκάφη της των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και των νόμων που διέπουν την άσκηση της αλιείας στα ύδατα των Σεύχελλών σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης των

Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας και τους άλλους κανόνες του διεθνούς δικαίου και των διεθνών πρακτικών.

2. Οι αρχές των Σεύχελλών κοινοποιούν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κάθε σχέδιο τροποποίησης των εν λόγω νόμων.

*Άρθρο 4*

1. Οι αλιευτικές δραστηριότητες στα ύδατα των Σεύχελλών μπορούν να ασκούνται από τα σκάφη της Κοινότητας μόνον μετά από άδεια που χορηγούν οι αρχές των Σεύχελλών κατόπιν αιτήσεως της Κοινότητας.
2. Αυτή η άδεια προϋποθέτει την καταβολή ειδικών τελών από τους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές.
3. Οι διατυπώσεις για την υποβολή αιτήσεων για τη χορήγηση αδειών, το ποσό των τελών καθώς και οι τρόποι πληρωμής καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

*Άρθρο 5*

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συντονίζουν τις ενέργειές τους, είτε άμεσα είτε στα πλαίσια των διεθνών οργανισμών, προκειμένου να διασφαλίσουν τη διαχείριση και τη διατήρηση των ζώντων πόρων του Ινδικού Ωκεανού, ιδίως όσον αφορά τα κατ' εξοχή μεταναστευτικά είδη, καθώς και για να διευκολύνουν τη σχετική επιστημονική έρευνα.

*Άρθρο 6*

Σε αντάλλαγμα των δυνατοτήτων αλιείας που παρέχονται δυνάμει του άρθρου 2, η Κοινότητα καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά στις Σεύχελλες σύμφωνα με τις διατάξεις που αφορούν την πληρωμή και την αντιστάθμιση που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 του πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στην παρούσα συμφωνία, με επιφύλαξη των χρηματοδοτήσεων που δικαιούνται οι Σεύχελλες στα πλαίσια της σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

*Άρθρο 7*

1. Με επιφύλαξη της άσκησης εκ μέρους των Σεύχελλων της κυριαρχίας ή δικαιοδοσίας στα ύδατα των Σεύχελλων, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεννοούνται για θέματα που αφορούν την εφαρμογή και τη σωστή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό συγκροτείται μεικτή επιτροπή. Η επιτροπή αυτή συνεδριάζει μετά από αίτηση ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις.

3. Σε περίπτωση που οι εν λόγω διαβουλεύσεις δεν καταλήξουν σε συμφωνία και όταν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν τηρεί τις ειδικές διατάξεις ή τους όρους που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία, η διαφορά υποβάλλεται σε διαιτησία βάσει των όρων που καθορίζονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 8*

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν ούτε προδικάζουν, κατ' ουδένα τρόπο, τις απόψεις ενός συμβαλλόμενου μέρους όσον αφορά κάποιο ζήτημα σχετικό με το δίκαιο της θάλασσας.

*Άρθρο 9*

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας των Σεύχελλων.

*Άρθρο 10*

Τα παραρτήματα και το πρωτόκολλο που επισυνάπτονται στην παρούσα συμφωνία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος

της και, εκτός αντιθέτου διατάξεως, αναφορά στην παρούσα συμφωνία αποτελεί αναφορά και σε αυτά.

*Άρθρο 11*

Σε περίπτωση που οι αρχές των Σεύχελλων αποφασίσουν, σε συνάρτηση με την εξέλιξη των αποθεμάτων, να λάβουν μέτρα διατήρησης τα οποία θίγουν τις δραστηριότητες των σκαφών της Κοινότητας, διεξάγονται διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών με σκοπό την προσαρμογή του παραρτήματος I, του παραρτήματος III και του πρωτοκόλλου.

*Άρθρο 12*

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για αρχική περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει. Εάν η συμφωνία δεν τερματισθεί από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη με καταγγελία που κοινοποιείται έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεως αυτής της τριετούς περιόδου, τότε η συμφωνία παραμένει σε ισχύ για συμπληρωματικές περιόδους δύο ετών, εφόσον δεν κοινοποιηθεί καταγγελία τρεις μήνες τουλάχιστον πριν από την ημερομηνία λήξης κάθε διετούς περιόδου. Στο τέλος της αρχικής τριετούς περιόδου και κατά τη λήξη κάθε μιας από τις διετείς περιόδους, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις για να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τις τυχόν απαιτούμενες τροποποιήσεις ή προσθήκες στα παραρτήματα ή στο πρωτόκολλο. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιήσει καταγγελία της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν διαπραγματεύσεις.

*Άρθρο 13*

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της υπογραφής της.

*Άρθρο 14*

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην ισπανική, δανική, γερμανική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΩΝ ΣΕΥΧΕΛΛΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

## 1. Αίτηση άδειας και διατυπώσεις για την έκδοση αδειών

Η διαδικασία για τις αιτήσεις και την έκδοση αδειών που επιτρέπουν στα σκάφη της Κοινότητας να αλιεύουν στα ύδατα των Σευχελλών είναι οι ακόλουθες:

- α) η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει, μέσω του εκπροσώπου της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Σευχέλλες, στην αλιευτική αρχή των Σευχελλών, αίτηση του εφοπλιστού για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα βάσει της παρούσας συμφωνίας, τουλάχιστον 20 ημέρες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει η περίοδος ισχύος που αναφέρεται στην αίτηση. Για τις αιτήσεις χρησιμοποιείται το έντυπο που χορηγούν για το σκοπό αυτό οι Σευχέλλες, υπόδειγμα του οποίου προσαρτάται.
- β) κάθε άδεια χορηγείται στον εφοπλιστή για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Μετά από αίτηση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια για ένα σκάφος είναι δυνατόν, σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας, να αντικατασταθεί με άδεια για άλλο σκάφος της Κοινότητας.
- γ) οι άδειες χορηγούνται από τις αρχές των Σευχελλών στον εφοπλιστή, τους εκπροσώπους του ή τους πράκτορές του. Στον εκπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Σευχέλλες αποστέλλεται κοινοποίηση σχετικά με τις άδειες που χορήγησε η αλιευτική αρχή των Σευχελλών.
- δ) η άδεια πρέπει να φυλάσσεται συνεχώς επί του σκάφους.
- ε) οι αρχές των Σευχελλών ανακοινώνουν, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, τις ρυθμίσεις σχετικά με την πληρωμή των τελών για τη χορήγηση αδειών, και ιδίως τις λεπτομέρειες που αφορούν τους τραπεζικούς λογαριασμούς και τα νομίσματα που πρέπει να χρησιμοποιηθούν.

## 2. Ισχύς των αδειών και πληρωμή

- α) Η άδεια ισχύει για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανεώσιμη.
- β) Όσον αφορά τα τονοαλιευτικά, τα τέλη καθορίζονται σε 20 ECU για κάθε τόνο ιχθύων που αλιεύθηκαν στα ύδατα των Σευχελλών. Οι άδειες για τα τονοαλιευτικά εκδίδονται αφού καταβληθεί στις Σευχέλλες προκαταβολικά ένα κατ' αποκοπή ποσό 5 000 ECU κατ' έτος για κάθε τονοαλιευτικό seiner, που ισοδυναμεί με τέλη για 250 τόνους τόνου που αλιεύονται στα ύδατα των Σευχελλών κατ' έτος. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συντάσσει κατά τη λήξη κάθε ημερολογιακού έτους προσωρινό λογαριασμό σχετικά με τα οφειλόμενα τέλη για το αλιευτικό έτος, βάσει των δηλώσεων αλιευμάτων που υποβάλλουν οι εφοπλιστές, και που ανακοινώνονται ταυτόχρονα στις αρχές των Σευχελλών και στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Το αντίστοιχο ποσό καταβάλλεται από κάθε εφοπλιστή στο Δημόσιο Ταμείο των Σευχελλών, το αργότερο στις 31 Μαρτίου του επόμενου έτους. Ο οριστικός λογαριασμός των οφειλομένων τελών για ένα αλιευτικό έτος συντάσσεται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, λαμβάνοντας υπόψη τις επιστημονικές γνώμες που έχουν δοθεί, ιδίως από τους εμπειρογνώμονες του FAO, του ORSTOM και του Ισπανικού Ωκεανογραφικού Ινστιτούτου (Spanisch Institute of Oceanography) (IEO) που είναι εγκατεστημένοι στις Σευχέλλες και όλα τα στατιστικά στοιχεία που μπορούν να συλλέγουν από ένα διεθνή αλιευτικό οργανισμό στον Ινδικό Ωκεανό. Ο λογαριασμός κοινοποιείται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους εφοπλιστές στους οποίους δίδεται προθεσμία 30 ημερών για να εκπληρώσουν τις χρηματικές τους υποχρεώσεις. Αν το ποσό που οφείλεται για τις τρέχουσες αλιευτικές δραστηριότητες δεν ισοδυναμεί με την προκαταβολή, το αντίστοιχο υπόλοιπο δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.
- γ) Όσον αφορά σκάφη άλλα από τονοαλιευτικά, τα τέλη καθορίζονται ανάλογα με τα κοχ του σκάφους.

## 3. Παρατηρητές

Τα τονοαλιευτικά, μετά από αίτηση των αρχών των Σευχελλών, επιτρέπουν την επιβίβαση στο σκάφος παρατηρητού ο οποίος επιφορτίζεται από τις εν λόγω αρχές, με τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύτηκαν στα ύδατα των Σευχελλών. Στους παρατηρητές παρέχονται όλες οι απαραίτητες διευκολύνσεις για την άσκηση των καθηκόντων τους, στα οποία περιλαμβάνεται η πρόσβαση σε χώρους και έγγραφα. Ο παρατηρητής δεν παραμένει στο σκάφος μεγαλύτερο διάστημα από το απαιτούμενο για την άσκηση των καθηκόντων του. Στους παρατηρητές, ενόσω δρiscονται επί του σκάφους, παρέχεται κατάλληλη διατροφή και καλές συνθήκες παραμονής. Όταν το τονοαλιευτικό στο οποίο επιβαίνει σευχελλός παρατηρητής εγκαταλείψει τα ύδατα των Σευχελλών, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για την επιστροφή του παρατηρητού το συντομότερο δυνατό στις Σευχέλλες, με έξοδα του εφοπλιστή.

#### 4. Απασχόληση αλιέων

Κάθε τονοαλιευτικό προσλαμβάνει επί του σκάφους τουλάχιστον δύο σεύχελλους αλιείς οι οποίοι ορίζονται από τις αρχές των Σεύχελλών, κατόπιν συμφωνίας με τους εφοπλιστές, και τούτο κατά τη διάρκεια της αλιευτικής δραστηριότητας. Οι συμβάσεις απασχόλησης των αλιέων συνάπτονται στη Βικτώρια μεταξύ των εκπροσώπων του εφοπλιστού και των αλιέων, σε συμφωνία με την αλιευτική αρχή των Σεύχελλών. Οι εν λόγω συμβάσεις εξασφαλίζουν στους αλιείς τα πλεονεκτήματα κοινωνικής ασφάλισης των αλιέων, περιλαμβάνεται δε ασφάλιση για ατυχήματα ζωής και για ασθένειες.

#### 5. Εκφόρτωση

Τα τονοαλιευτικά που εκφορτώνονται στον λιμένα της Βικτώρια υποχρεούνται να διαθέτουν τα παρεμπόδιοντα αλιεύματά τους στις αρχές των Σεύχελλών στις τοπικές τιμές της αγοράς. Επιπλέον, τα κοινοτικά τονοαλιευτικά συμμετέχουν στην κάλυψη των αναγκών της κονσερβοποιίας τόνου Σεύχελλών, σε τιμή που καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των κοινοτικών εφοπλιστών και της αλιευτικής αρχής των Σεύχελλών βάσει των ισχυόντων διεθνών τιμών. Το ποσό πρέπει να καταβάλλεται σε μετατρέψιμο νόμισμα. Το πρόγραμμα των εκφορτώσεων καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των κοινοτικών εφοπλιστών και της αλιευτικής αρχής των Σεύχελλών. Σε περίπτωση εκφορτώσεων ή μεταφορτώσεων, οι εφοπλιστές παραδίδουν στην αλιευτική αρχή των Σεύχελλών τους ιχθείς που δεν διατηρούν επί του σκάφους.

#### 6. Ραδιοεπικοινωνία

Κατά τη διάρκεια των αλιευτικών δραστηριοτήτων τους στα ύδατα των Σεύχελλών, τα σκάφη ανακοινώνουν στις αρχές των Σεύχελλών, μέσω του ραδιοσταθμού της Βικτώρια, κάθε τρεις ημέρες, τη θέση τους και τις αλιεύσεις τους και, στο τέλος κάθε πλου, το αποτέλεσμα των αλιεύσεων.

#### 7. Αλιευτικές ζώνες

Για να μην παρεμποδίζεται η αλιεία μικρής κλίμακας στην αλιευτική ζώνη των Σεύχελλών, δεν επιτρέπεται να αλιεύουν κοινοτικά τονοαλιευτικά στις ζώνες που καθορίζονται στο παράρτημα III και εντός των ορίων τριών ναυτικών μιλίων γύρω από τις σχεδίες που έχουν τοποθετήσει οι αρχές των Σεύχελλών, η γεωγραφική θέση των οποίων έχει ανακοινωθεί στον εκπρόσωπο ή στον πράκτορα των εφοπλιστών.

#### 8. Λιμενικός εξοπλισμός και χρησιμοποίηση προμηθειών και υπηρεσιών

Τα κοινοτικά σκάφη θα προσπαθούν να προμηθεύονται στις Σεύχелλες όλες τις προμήθειες και τις υπηρεσίες που είναι απαραίτητες για τις δραστηριότητές τους. Οι αρχές των Σεύχελλών καθορίζουν, σε συμφωνία με τους εφοπλιστές, τους όρους για τη χρησιμοποίηση του λιμενικού εξοπλισμού και, αν είναι απαραίτητο, των προμηθειών και των υπηρεσιών.

**ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΣΕ ΞΕΝΟ ΣΚΑΦΟΣ**

Όνομα του αιτούντος .....

Διεύθυνση του αιτούντος .....

.....

Όνομα και διεύθυνση του ατόμου στο οποίο έχει ναυλωθεί το σκάφος, σε περίπτωση που είναι άλλο από το ανωτέρω: .....

.....

Όνομα και διεύθυνση άλλου νομίμου εκπροσώπου στις Σεύχelles: .....

.....

Όνομα και διεύθυνση του εφοπιστή: .....

Όνομα του σκάφους: .....

Τύπος του σκάφους: .....

Μήκος και κόροι καθαρής χωρητικότητας του σκάφους: .....

Τύπος της μηχανής, ισχύς της μηχανής σε ίππους και κόροι ολικής χωρητικότητας: .....

.....

Λιμένας και χώρα νηολόγησης:.....

Αύξων αριθμός νηολόγησης: .....

Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους: .....

Αριθμός κλήσης του ατόματου/στοιχεία κλήσης: .....

Συχνότητα: .....

στοιχεία εξοπλισμού: .....

αριθμός και υπηκοότητα του πληρώματος: .....

Προτεινόμενη αλιευτική ζώνη και είδη ιχθύων: .....

.....

Περιγραφή των αλιευτικών δραστηριοτήτων συναφών επιχειρήσεων και άλλων συμβατικών ρυθμίσεων: .....

.....

.....

Ο υπογεγραμμένος ..... πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω στοιχεία είναι ορθά.

Ημερομηνία: ..... Υπογραφή: .....





## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη ζήτησε να υποβληθεί διαφορά σε διαιτησία σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 της συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποδεικνύει ένα μέλος του διαιτητικού δικαστηρίου και τα δύο αυτά μέλη, εντός τριών μηνών από την αυτή ημερομηνία, υποδεικνύουν υπήκοο τρίτου κράτους, ο οποίος δεν είναι υπήκοος κανενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, σαν τρίτο μέλος το οποίο ορίζεται από τα δύο μέρη.
2. Το συμβαλλόμενο μέρος που προσφεύγει σε διαιτησία, κατά τη στιγμή της εξέτασης της αίτησης, υποβάλλει δήλωση σχετικά με την αξίωσή του και τους λόγους στους οποίους η αξίωση αυτή βασίζεται.
3. Αν η περίοδος που καθορίζεται στην παράγραφο 1 δεν έχει τηρηθεί ή τα δύο μέρη δεν συμφώνησαν σχετικά με τον υπήκοο του τρίτου κράτους όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1, καθένα από τα δύο μέρη μπορεί, εφόσον δεν υπάρχει καμία άλλη σχετική ρύθμιση, να απευθυνθεί στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών ο οποίος θα πραγματοποιήσει τις απαραίτητες ενέργειες.
4. Το διαιτητικό δικαστήριο, βάσει της παρούσας συμφωνίας και των άλλων κανόνων του διεθνούς δικαίου, αποφασίζει με πλειοψηφία. Οι αποφάσεις είναι δεσμευτικές. Μολονότι οι δαπάνες του διαιτητικού δικαστηρίου επιβαρύνουν κανονικά εξίσου τα δύο μέρη, το διαιτητικό δικαστήριο έχει τη δυνατότητα να αποφασίζει διαφορετικά σχετικά με τις δαπάνες. Όσον αφορά όλα τα υπόλοιπα θέματα, το διοικητικό δικαστήριο καθορίζει τις διαδικασίες που θα ακολουθήσει.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**ΖΩΝΕΣ ΕΝΤΟΣ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΑΣΚΗΣΗ ΑΛΙΕΙΑΣ ΑΠΟ ΞΕΝΑ ΣΚΑΦΗ**

**Ζώνη 1:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από τη νήσο Mahe και τις Σεύχελλες Banc, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος 5° 22' Νότια και γεωγραφικό μήκος 57° 23' Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος 3° 40' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 06' 9" Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος 3° 30' Νότια και γεωγραφικό μήκος 55° 11' Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος 3° 55' Νότια και γεωγραφικό μήκος 54° 23' Ανατολικά), στο σημείο 5 (γεωγραφικό πλάτος 4° 44' Νότια και γεωγραφικό μήκος 53° 47' Ανατολικά), στο σημείο 6 (γεωγραφικό πλάτος 5° 38' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 08' Ανατολικά), στο σημείο 7 (γεωγραφικό πλάτος 6° 34' 04" Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 02' Ανατολικά), στο σημείο 8 (γεωγραφικό πλάτος 6° 34' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 23' Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

**Ζώνη 2:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από την νήσο Platte, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος 6° 06' 3" Νότια και γεωγραφικό μήκος 55° 35' 6" Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος 5° 39' Νότια και γεωγραφικό μήκος 55° 35' 6" Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος 5° 39' Νότια και γεωγραφικό μήκος 55° 10' Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος 6° 06' 3" Νότια και γεωγραφικό μήκος 55° 10' Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

**Ζώνη 3:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από την νήσο Coetivy, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος 7° 23' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 25' Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος 6° 53' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 35' Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος 6° 53' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 06' Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος 7° 23' Νότια και γεωγραφικό μήκος 55° 56' Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

**Ζώνη 4:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από το Fortun Bank, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος 7° 35' Νότια και γεωγραφικό μήκος 57° 13' Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος 7° 01' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 56' Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος 7° 01' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 45' Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος 7° 16' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 40' Ανατολικά), στο σημείο 5 (γεωγραφικό πλάτος 7° 35' Νότια και γεωγραφικό μήκος 56° 49' Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

**Ζώνη 5:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από τις νήσους Amirantes, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος 5° 45' Νότια και γεωγραφικό μήκος 53° 55' Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος 4° 41' Νότια και γεωγραφικό μήκος 53° 35' 6" Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος 4° 41' Νότια και γεωγραφικό μήκος 53° 13' Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος 6° 09' Νότια και γεωγραφικό μήκος 52° 36' Ανατολικά), στο σημείο 5 (γεωγραφικό πλάτος 6° 33' Νότια και γεωγραφικό μήκος 53° 06' Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

**Ζώνη 6:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από τις νήσους Alphonse, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος 7° 21' 5" Νότια και γεωγραφικό μήκος 52° 56' 5" Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος 6° 48' Νότια και γεωγραφικό μήκος 52° 56' 5" Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος 6° 48' Νότια και γεωγραφικό μήκος 52° 32' Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος 7° 21' 5" Νότια και γεωγραφικό μήκος 52° 32' Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

**Ζώνη 7:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από τις νήσους Providense, Farquhar, St. Pierre και Wizard Reef, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος 10° 20' Νότια και γεωγραφικό μήκος 51° 29' Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος 8° 39' Νότια και γεωγραφικό μήκος 51° 12' Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος 9° 04' Νότια και γεωγραφικό μήκος 50° 28' Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος 10° 30' Νότια και γεωγραφικό μήκος 50° 46' Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

**Ζώνη 8:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από τις νήσους Cosmoledo και Astove, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος 10° 18' Νότια και γεωγραφικό μήκος 48° 02' Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος 9° 34' Νότια και γεωγραφικό μήκος 47° 49' Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος 9° 23' Νότια και γεωγραφικό μήκος 47° 34' Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος 9° 39' Νότια και γεωγραφικό μήκος 47° 14' Ανατολικά), στο σημείο 5 (γεωγραφικό πλάτος 10° 18' Νότια και γεωγραφικό μήκος 47° 36' Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

**Ζώνη 9:** περιλαμβάνει περιοχή γύρω από τις νήσους Aldabra και Assomption, με τα ακόλουθα όρια:

από το σημείο 1 (γεωγραφικό πλάτος  $9^{\circ} 54'$  Νότια και γεωγραφικό μήκος  $46^{\circ} 44'$  Ανατολικά), στο σημείο 2 (γεωγραφικό πλάτος  $9^{\circ} 10'$  Νότια και γεωγραφικό μήκος  $46^{\circ} 44'$  Ανατολικά), στο σημείο 3 (γεωγραφικό πλάτος  $9^{\circ} 10'$  Νότια και γεωγραφικό μήκος  $46^{\circ} 01'$  Ανατολικά), στο σημείο 4 (γεωγραφικό πλάτος  $9^{\circ} 59'$  Νότια και γεωγραφικό μήκος  $46^{\circ} 01'$  Ανατολικά), και πίσω στο σημείο 1, το σημείο εκκίνησης.

Οι περιοχές των ανωτέρω ζωνών έχουν οροθετηθεί με κόκκινες γραμμές στους γεωγραφικούς χάρτες ML/ADN/73A και ML/ADN/73B που έχουν κατατεθεί στο γραφείο του αρχιεπιθεωρητού.

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**

**για τα αλιευτικά δικαιώματα και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχέλλων για την αλιεία στα ανοικτά των Σεϋχέλλων**

*Άρθρο 1*

1. Σύμφωνα με το άρθρο 2 της συμφωνίας και για τη χρονική περίοδο από τις 18 Ιανουαρίου 1987 μέχρι τις 17 Ιανουαρίου 1990, οι άδειες αλιείας στα ύδατα των Σεϋχέλλων χορηγούνται ταυτόχρονα σε 40 τονοαλιευτικά ωκεανού.
2. Επιπροσθέτως, και μετά από αίτηση της Κοινότητας, μπορούν να χορηγηθούν ορισμένες άδειες για άλλες κατηγορίες αλιευτικών σκαφών, με τους όρους που θα καθοριστούν στα πλαίσια της μεικτής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.

*Άρθρο 2*

1. Η Κοινότητα συμμετέχει στη χρηματοδότηση επιστημονικού και τεχνικού προγράμματος στις Σεϋχέλλες που προορίζεται για τη βελτίωση των γνώσεων σχετικά με τα αποθέματα ιχθύων στην περιοχή του Ινδικού Ωκεανού γύρω από τις νήσους Σεϋχέλλες, και ιδιαίτερα όσον αφορά τα κατ'εξοχήν μεταναστευτικά είδη.
2. Η συμμετοχή αυτή καθορίζεται σε 750 000 ECU για τη διάρκεια του εν λόγω πρωτοκόλλου, και τουλάχιστον το 50 % του εν λόγω ποσού πρέπει να καταβληθεί πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1987.

*Άρθρο 3*

Μέχρις ότου υπάρξουν περισσότερα στοιχεία σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους στα ύδατα των Σεϋχέλλων και με την επιφύλαξη μελλοντικών ρυθμίσεων, η χρηματοδοτική αντιστάθμιση που αναφέρεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας ρυθμίζεται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

Το ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που αναφέρεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας καθορίζεται κατ' αποκοπή σε έξι εκατομμύρια (6 000 000) ECU τουλάχιστον, για τη διάρκεια του πρωτοκόλλου, και καταβάλλεται σε τρεις ίσες ετήσιες δόσεις. Το εν λόγω ποσό καλύπτει τις αλιευτικές δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1. Στην περίπτωση αλιείας τόνου, το ποσό καλύπτει βάρος αλιευμάτων στα ύδατα των Σεϋχέλλων 40 000 τόνων τόνου που αλιεύονται ετησίως. Αν η ποσότητα του τόνου που αλιεύουν τα κοινοτικά σκάφη στα ύδατα των Σεϋχέλλων υπερβαίνει την ποσότητα αυτή, τότε το προαναφερόμενο ποσό αυξάνεται ανάλογα ανεξάρτητα όμως από την ποσότητα που πράγματι αλιεύτηκε, το ανώτατο όριο της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης για οποιοδήποτε έτος καθορίζεται σε δύο εκατομμύρια διακόσιες χιλιάδες (2 200 000) ECU.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1709/87 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Ιουνίου 1987

σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης που υπογράφηκε στο Ανταναναντίβο στις 28 Ιανουαρίου 1986

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα και η Λαϊκή Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις, σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης που υπογράφηκε στο Ανταναναντίβο στις 28 Ιανουαρίου 1986<sup>(2)</sup>, για να καθορίσουν τις τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στην εν λόγω συμφωνία.

ότι κατόπιν αυτών των διαπραγματεύσεων, μονογραφήθηκε στις 28 Νοεμβρίου 1986 συμφωνία για την τροποποίηση της προαναφερθείσας συμφωνίας αλιείας· ότι με αυτή τη συμφωνία οι αλιείς της διευρυμένης Κοινότητας αυξάνουν τις αλιευτικές τους δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης· ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει αυτή τη συμφωνία,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 15 Ιουνίου 1987.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. DE KEERSMAEKER

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης που υπογράφηκε στο Ανταναναντίβο στις 28 Ιανουαρίου 1986.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα<sup>(3)</sup>.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 81 της 28. 3. 1987, σ. 3.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 73 της 18. 3. 1986, σ. 25.

<sup>(3)</sup> Η έναρξη ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* με την φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά της Μαδαγασκάρης που υπογράφηκε στο Ανταναναρίβο στις 28 Ιανουαρίου 1986

*Άρθρο 1*

Το πρωτόκολλο αριθ. 1 που έχει προσαρτηθεί στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά της Μαδαγασκάρης, τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 1*

Βάσει του άρθρου 2 της συμφωνίας και κατά τη διάρκεια της εφορμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, που περιορίζεται σε τρία έτη, οι άδειες για την αλιεία τόνου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης χορηγούνται σε 49 ωκεανοπόρα θυνναλιευτικά εφοδιασμένα με ψυκτικά μηχανήματα, υπό την προϋπόθεση ότι τα σκάφη στα οποία έχει επιτραπεί να ασκούν συγχρόνως τις δραστηριότητες τους δεν υπερβαίνουν τα 33. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας ανακοινώνουν σε περιοδικά χρονικά διαστήματα τον κατάλογο των σκαφών που ασκούν αλιευτική δραστηριότητα δυνάμει της ρύθμισης αυτής.»

2. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 2*

Το ποσό της συμμετοχής που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας καθορίζεται κατ' αποκοπή σε 1 530 000 ECU κατ' ελάχιστο όριο για τη διάρκεια ισχύος του πρωτοκόλλου, καταβάλλεται δε σε τρεις ίσες ετήσιες δόσεις. Το εν λόγω ποσό καλύπτει τις αλιευτικές δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 μέχρι θάρους αλιευμάτων

τονοειδών 10 200 τόνων ετησίως στη ζώνη της Μαδαγασκάρης· αν ο όγκος των αλιευμάτων τονοειδών που αλιεύσαν τα κοινοτικά σκάφη στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης υπερβαίνει την εν λόγω ποσότητα, το προαναφερόμενο ποσό αυξάνεται ανάλογα· εντούτοις, ανεξάρτητα από ταπραγματικά αλιεύματα, το ανώτατο ποσό της χρηματικής αντιστάθμισης ορίζεται σε 3 000 000 ECU για τη διάρκεια του πρωτοκόλλου, ήτοι 1 000 000 ECU ετησίως.»

*Άρθρο 2*

Στο παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοιχτά της Μαδαγασκάρης, το σημείο 2 στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών καταβάλλουν ποσό 555 ECU στο Δημόσιο Ταμείο της Μαδαγασκάρης, ως προκαταβολή για τα τέλη.»

*Άρθρο 3*

Η παρούσα συμφωνία, συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ισπανικά, ελληνικά, ιταλικά, ολλανδικά, πορτογαλικά και στη γλώσσα της Μαδαγασκάρης και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της υπογραφής της.

Εφαρμόζεται από τις 28 Νοεμβρίου 1986.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1710/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουνίου 1987

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 135/87 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Ιουνίου 1987.

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 135/87 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Ιουνίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.

(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 17 της 20. 1. 1987, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές	
		Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	19,24	200,17
10.01 B II	Σίτος σκληρός	55,79	255,76 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Σίκαλις	47,79	172,91 <sup>(2)</sup>
10.03	Κριθή	46,08	197,26
10.04	Βρώμη	103,68	153,24
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	7,41	178,85 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
10.07 A	Φαγόπυρο το εδώδιμο	46,08	137,03
10.07 B	Κέγχρος	46,08	147,00 <sup>(4)</sup>
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	32,13	187,96 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
10.07 Δ I	Τριτικάλ	(7)	(7)
10.07 Δ II	Λοιπά δημητριακά	46,08	52,81 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγού	42,63	295,93
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	82,60	257,77
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	100,31	410,26
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	43,08	316,64

(1) Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 του Συμβουλίου οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 10.07 Δ I του κοινού δασμολογίου (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

(8) Η εισφορά που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/86 του Συμβουλίου καθορίζεται με δημοπρασία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3140/86 της Επιτροπής.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1711/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουνίου 1987

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2011/86 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Ιουνίου 1987·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Ιουνίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1986, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί καθορισμού των προμηθειών που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη προελεύσεως τρίτων χωρών

## Α. Σιτηρά και άλευρα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	(ECU/τόνο)			
		Τρέχων 6	1η προθεσμία 7	2η προθεσμία 8	3η προθεσμία 9
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδώδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	0	0	0
10.07 Γ II	Σόργον, εκτός από το σόργον υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	0

## Β. Βύνη

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	(ECU/τόνο)				
		Τρέχων 6	1η προθεσμία 7	2η προθεσμία 8	3η προθεσμία 9	4η προθεσμία 10
11.07 Α I α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α I β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1712/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Ιουνίου 1987

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1449/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 833/87 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1987 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 του Συμβουλίου για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας όρυζας Basmati με μακρούς κόκκους, υπαγόμενης στις διακρίσεις ex 10.06 Β I και II του κοινού δασμολογίου<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/87 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπωςτροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1642/87<sup>(5)</sup>.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 881/87 στις τιμές προσφοράς αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιουνίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 80 της 24. 3. 1987, σ. 20.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 85 της 28. 3. 1987, σ. 5.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 14.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

(ECU/τόνο)

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ ή ΡΤΟΜ) (3)	ΑCP ή ΡΤΟΜ (1) (2) (3)	Basmati (4)
ex 10.06	Όρυζα:				
	B. Άλλη:				
	I. Μετά του φλοιού ή αποφλοιωμένη:				
	α) Μετά του φλοιού:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	—	355,42	174,11	—
	2. εις κόκκους μακρούς	—	373,12	182,96	279,84
	β) Αποφλοιωμένη:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	—	444,28	218,54	—
	2. εις κόκκους μακρούς	—	466,40	229,60	349,80
	II. Ημιλευκασμένη ή λευκασμένη:				
	α) Όρυζα ημιλευκασμένη:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	13,05	550,83	263,49	—
	2. εις κόκκους μακρούς	12,97	660,84	318,53	495,63
β) Όρυζα λευκασμένη:					
1. εις κόκκους στρογγύλους	13,90	586,64	280,97	—	
2. εις κόκκους μακρούς	13,90	708,42	341,86	531,32	
III. Εις θραύσματα		85,36	205,02	99,51	—

N.B. Οι εισφορές μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με τη βοήθεια των ειδικών γεωργικών συντελεστών μετατροπής που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3294/86.

(1) Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 551/85.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή υπερπόντιων χωρών και κτήσεων και που εισάγονται στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

(3) Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.

(4) Η εισφορά αυτή εφαρμόζεται στο ρύζι Basmati που επωφελείται του καθεστώτος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 του Συμβουλίου.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1713/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Ιουνίου 1987

**περί καθορισμού των προμηθεύσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1449/86 (2), και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι προμηθεύσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την όρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2684/86 της Επιτροπής (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1643/87 (4).

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι προμηθεύσεις που

προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι προμηθεύσεις που προσθέτονται στις προκαθορισμένες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης Πορτογαλίας, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι προμηθεύσεις που προσθέτονται στις προκαθορισμένες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης τρίτων χωρών, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιουνίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

(1) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.  
(2) ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1986, σ. 1.  
(3) ΕΕ αριθ. L 246 της 30. 8. 1986, σ. 8.  
(4) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 16.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Ιουνίου 1987 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	(ECU/τόνο)			
		Τρέχων 6	1η προθεσμία 7	2η προθεσμία 8	3η προθεσμία 9
ex 10.06	Όρυζα:				
	B. Άλλη:				
	I. Μετά του φλοιού ή αποφλοιωμένη:				
	α) Μετά του φλοιού:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	0	0	0	—
	2. εις κόκκους μακρούς	0	0	0	—
	β) Αποφλοιωμένη:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	0	0	0	—
	2. εις κόκκους μακρούς	0	0	0	—
	II. Ημιλελευκασμένη ή λελευκασμένη:				
	α) Όρυζα ημιλελευκασμένη:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	0	0	0	—
	2. εις κόκκους μακρούς	0	0	0	—
	β) Όρυζα λελευκασμένη:				
	1. εις κόκκους στρογγύλους	0	0	0	—
	2. εις κόκκους μακρούς	0	0	0	—
	III. Εις θραύσματα	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1714/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Ιουνίου 1987

που τροποποιεί τους ειδικούς γεωργικούς συντελεστές μετατροπής που εφαρμόζονται στον τομέα του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την αξία της λογιστικής μονάδας και το συντελεστή μετατροπής που θα εφαρμοστεί στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τα νομισματικά εξισωτικά ποσά στο γεωργικό τομέα<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 90/87<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι στον τομέα του ρυζιού οι ειδικοί γεωργικοί συντελεστές μετατροπής καθιερώθηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3294/86 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1644/87<sup>(5)</sup>· ότι οι συντελεστές αυτοί πρέπει να τροποποιηθούν βάσει των διατάξεων των άρθρων 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3153/85 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3153/85, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1635/87<sup>(7)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες του υπολογισμού των νομισματικών εξισωτικών ποσών· ότι οι τιμές συναλλάγματος τοις μετρητοίς που διαπιστώθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3153/85 κατά την περίοδο από 10 έως 16 Ιουνίου 1987 για τη δραχμή οδηγούν, βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85, στην τροποποίηση των ειδικών γεωργικών συντελεστών μετατροπής που εφαρμόζονται για την Ελλάδα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3294/86 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιουνίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 6.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 13 της 15. 1. 1987, σ. 12.  
 (4) ΕΕ αριθ. L 304 της 30. 10. 1986, σ. 25.  
 (5) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 18.  
 (6) ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 4.

(7) ΕΕ αριθ. L 154 της 15. 6. 1987, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ειδικός γεωργικός συντελεστής μετατροπής για το ρύζι

[Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3294/86]

1 ECU =	47,7950	FB
=	2,31728	DM
=	8,83910	Dkr
=	173,959	Dra
=	161,834	Pta
=	7,77184	FF
=	0,864997	£ Irl
=	1 672,10	Lit
=	2,61097	Fl
=	0,778727	£ UK

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1715/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Ιουνίου 1987

περί αποκατάστασης της εφαρμογής των δασμών για άλλα σισυροδέρματα εργασμένα ή κατασκευασμένα σε έτοιμα είδη (γουναρικά) της διακρίσεως 43.03 Β του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Κίνας και Χονγκ Κονγκ δικαιούχου των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86 του Συμβουλίου δασμολογικών προτιμήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1986 περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1987 για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας:

ότι, με βάση τα άρθρα 1 και 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86, χορηγείται αναστολή τελωνειακών δασμών σε καθεμία από τις χώρες και τα εδάφη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στη στήλη 4 του παραρτήματος Ι, στα πλαίσια των προτιμησιακών δασμολογικών οροφών που καθορίζονται στη στήλη 9 του παραρτήματος αυτού· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του εν λόγω κανονισμού, μόλις καλυφθούν σε κοινοτικό επίπεδο οι εν λόγω ατομικές οροφές, η είσπραξη των τελωνειακών δασμών μπορεί να αποκαθίσταται σε κάθε στιγμή κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων καταγωγής των παραπάνω χωρών και εδαφών·

ότι για άλλα σισυροδέρματα εργασμένα ή κατασκευασμένα σε έτοιμα είδη (γουναρικά), της διακρίσεως 43.03 Β του κοινού δασμολογίου, η ατομική οροφή διαμορφώνεται σε ύψος 2 400 000 ECU·

ότι, κατά την ημερομηνία 20 Ιουνίου 1987, οι εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Κίνας και Χονγκ Κονγκ στην Κοινότητα, ανέρχονται διά καταλογισμού στο επίπεδο της εν λόγω οροφής·

ότι ενδείκνυται να αποκαθίστανται οι τελωνειακοί δασμοί για τα εν λόγω προϊόντα έναντι της Κίνας και του Χονγκ Κονγκ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Από τις 13 Ιουνίου 1987, η ανασταλείσα, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3924/86, εφαρμογή τελωνειακών δασμών αποκαθίσταται κατά την εισαγωγή των παρακάτω προϊόντων, καταγωγής Κίνας και Χονγκ Κονγκ, στην Κοινότητα:

Αύξων αριθμός	Κλάση του κοινού δασμολογίου και Κώδικας NIMEXE	Περιγραφή εμπορευμάτων
10.0600	43.03 (43.03-40, 60, 80)	Σισυροδέρματα εργασμένα ή κατασκευασμένα εις έτοιμα είδη (γουναρικά) B. Άλλα

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

Για την Επιτροπή

COCKFIELD

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1986, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1716/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουνίου 1987

περί επαναφοράς της επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για ορισμένα προϊόντα καταγόμενα από τη Γιουγκοσλαβία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομόσπονδης Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4054/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για τον καθορισμό οροφών και κοινοτικής επιτήρησης για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας (1987)<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 1 του ως άνω πρωτοκόλλου προβλέπει ότι η εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται κατωτέρω, με μειωμένους δασμούς, σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας συνεργασίας, υπόκειται σε ετήσιο ανώτατο όριο που αναφέρεται κατωτέρω, πέραν του οποίου μπορεί να γίνει επαναφορά των ισχυόντων δασμών έναντι τρίτων χωρών:

(σε τόνους)

Αύξων αριθμός	Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ανώτατο όριο
01.0070	40.11	Επίσωτρα συμπαγή ή κοίλα και επίσωτρα διά πεπιεσμένου αέρος, πέλματα επισώτρων διά πεπιεσμένου αέρος δυνάμενα να αποσπώνται και επανατοποθετώνται, αεροθάλαμοι και εσωτερικά προστατευτικά ταινία ελαστικών, εκ καουτσούκ βουλκανισμένου μη εσκληρωμένου, διά παντός είδους τροχούς: B. Λοιπά: II. Έτερα, μη κατονομαζόμενα: — Έτερα	3 765

ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα αυτών των προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας έχουν καλύψει το εν λόγω ανώτατο όριο· ότι η επαναφορά επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για τα εν λόγω προϊόντα επιβάλλεται λόγω της καταστάσεως της αγοράς στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Από τις 23 Ιουνίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987, επαναφέρονται οι ισχύοντες δασμοί έναντι τρίτων χωρών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται κατωτέρω:

Αύξων αριθμός	Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Καταγωγή
01.0070	40.11	Επίσωτρα συμπαγή ή κοίλα και επίσωτρα διά πεπιεσμένου αέρος, πέλματα επισώτρων διά πεπιεσμένου αέρος δυνάμενα να αποσπώνται και επανατοποθετώνται, αεροθάλαμοι και εσωτερικά προστατευτικά ταινία ελαστικών, εκ καουτσούκ βουλκανισμένου μη εσκληρωμένου, διά παντός είδους τροχούς: B. Λοιπά: II. Έτερα, μη κατονομαζόμενα: — Έτερα	Γιουγκοσλαβία

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 41 της 14. 2. 1983, σ. 2.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1986, σ. 35.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

Για την Επιτροπή  
COCKFIELD  
Αντιπρόεδρος

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1717/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουνίου 1987

περί επαναφοράς της επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για ορισμένα προϊόντα καταγόμενα από τη Γιουγκοσλαβία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομόσπονδης Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4054/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για τον καθορισμό οροφών και κοινοτικής επιτήρησης για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας (1987)<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 1 του ως άνω πρωτοκόλλου προβλέπει ότι η εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται κατωτέρω, με μειωμένους δασμούς, σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας συνεργασίας, υπόκειται σε ετήσιο ανώτατο όριο που αναφέρεται κατωτέρω, πέραν του οποίου μπορεί να γίνει επαναφορά των ισχυόντων δασμών έναντι τρίτων χωρών:

(σε τόνους)			
Αύξων αριθμός	Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ανώτατο όριο
01.0280	94.01	Καθίσματα, έστω και μετατρεπόμενα εις κλίνες (εξαιρέσει των τοιούτων της κλάσεως 94.02) και μέρη αυτών: B Λοιπά: ex II. Μη κατονομαζόμενα, εξαιρέσει των καθισμάτων, τα οποία είναι ειδικώς κατασκευασμένα δι' αυτοκίνητα οχήματα	6 703

ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα αυτών των προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας έχουν καλύψει το εν λόγω ανώτατο όριο· ότι η επαναφορά επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για τα εν λόγω προϊόντα επιβάλλεται λόγω της καταστάσεως της αγοράς στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Από τις 23 Ιουνίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987, επαναφέρονται οι ισχύοντες δασμοί έναντι τρίτων χωρών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται κατωτέρω:

Αύξων αριθμός	Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Καταγωγή
01.0280	94.01	Καθίσματα, έστω και μετατρεπόμενα εις κλίνες (εξαιρέσει των τοιούτων της κλάσεως 94.02) και μέρη αυτών: B Λοιπά: ex II. Μη κατονομαζόμενα, εξαιρέσει των καθισμάτων, τα οποία είναι ειδικώς κατασκευασμένα δι' αυτοκίνητα οχήματα	Γιουγκοσλαβία

(1) ΕΕ αριθ. L 41 της 14. 2. 1983, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1986, σ. 35.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

*Για την Επιτροπή*

COCKFIELD

*Αντιπρόεδρος*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1718/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 18ης Ιουνίου 1987

**σχετικά με τις προσφορές που υποβάλλονται για τον έκτο διαγωνισμό που πραγματοποιείται στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3905/86**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 467/87 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3905/86 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για την πώληση, στα πλαίσια μιας διαδικασίας προκήρυξης δημοπρασίας, ορισμένων ποσοτήτων βοείου κρέατος τις οποίες κατέχουν ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης και οι οποίες προορίζονται για εξαγωγή στο Περού <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 976/87 <sup>(4)</sup>, οι οργανισμοί παρέμβασης προκήρυξαν διαρκή διαγωνισμό για ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος που κατέχουν·

ότι δεν λήφθηκε καμία προσφορά για τον έκτο διαγωνισμό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τον έκτο διαγωνισμό που πραγματοποιείται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3905/86 και του οποίου η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών έληξε στις 10 Ιουνίου 1987 δεν δίνεται συνέχεια στο διαγωνισμό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιουνίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουνίου 1987.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 48 της 17. 2. 1987, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 364 της 23. 12. 1986, σ. 17.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 92 της 4. 4. 1987, σ. 10.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1719/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Ιουνίου 1987

για τροποποίηση για τρίτη φορά του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1571/87 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων νήσων)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1351/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1571/87 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1663/87<sup>(4)</sup>, καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων νήσων).

ότι το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 καθόρισε τους όρους υπό τους οποίους τροποποιείται η εισφορά που καθιέρωθηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 25 του ανωτέρω κανονισμού· ότι, με βάση τους όρους αυτούς, τροποποιείται η εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός Καναρίων νήσων).

ότι, βάσει του άρθρου 136 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας<sup>(5)</sup>, κατά τη διάρκεια της πρώτης φάσης της μεταβατικής περιόδου, το καθεστώς εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ ενός νέου κράτους μέλους αφενός και της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, αφετέρου είναι εκείνο που εφαρμόζοταν πριν από την προσχώρηση.

ότι το άρθρο 140 παράγραφος 1 προβλέπει μια μείωση των αντισταθμιστικών φόρων που προκύπτουν από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 κατά 4% κατά τη διάρκεια του δεύτερου έτους μετά την ημερομηνία της προσχώρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό των «11,31 ECU» που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1571/87 αντικαθίστανται από το ποσό των «1,39 ECU».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Ιουνίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 46.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 145 της 5. 6. 1987, σ. 49.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 155 της 16. 6. 1987, σ. 8.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 302 της 15. 11. 1985, σ. 9.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1720/87 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Ιουνίου 1987

**για διόρθωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1529/87 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τα δύνη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1579/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό

(ΕΟΚ) αριθ. 2011/86 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·ότι μια επαλήθευση αποκάλυψε ότι υπεισήλθε σφάλμα στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1529/87 της Επιτροπής<sup>(6)</sup> και ότι πρέπει να διορθωθεί ο εν λόγω κανονισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1529/87, όσον αφορά την κλάση 10.04 του κοινού δασμολογίου, στις στήλες: «1η προθεσμία, 2η προθεσμία, 3η προθεσμία», το ποσό «0,47» αντικαθίσταται από το ποσό «0».

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 3 Ιουνίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 1987.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 29.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1986, σ. 4.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 143 της 3. 6. 1987, σ. 3.



**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

Παρά τις προσπάθειές της, η Επιτροπή οδηγήθηκε να διαπιστώσει ότι το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, παρά τις διαδοχικές συνεδριάσεις του, δεν ήταν ακόμη σε θέση να αποφασίσει επί των προτάσεων της Επιτροπής σε θέματα γεωργικών τιμών και συναφών μέτρων για την περίοδο 1987/88.

Με την κριτική κατάσταση του προϋπολογισμού που αντιμετωπίζει η Κοινότητα, η Επιτροπή, οφείλοντας περισσότερο από ποτέ να εγγυηθεί τη συνέχιση και τη λειτουργία της κοινής αγροτικής πολιτικής, θα οδηγηθεί, εάν ένας τέτοιος ρυθμός παραταθεί από την 1η Ιουλίου, να θεσπίσει για τους ενδιαφερόμενους τομείς όλα τα συντηρητικά μέτρα που επιβάλλονται.

Τα μέτρα αυτά θα αφορούν επί των τιμών των πριμοδοτήσεων και των ενισχύσεων καθώς και επί κάθε άλλου στοιχείου που αποτελεί μέρος των τιμών.

Η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι τα μέτρα που θα ληφθούν από αυτή θα μπορούσαν να διαφέρουν από το επίπεδο των προηγούμενων τιμών και θα είναι εξ ορισμού προσωρινής φύσεως και δεν θα προδικάζουν τις αποφάσεις που θα μπορούσε να θεσπίσει αργότερα το Συμβούλιο.

---

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Ιουνίου 1987

για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων όσον αφορά το carbadox

(87/316/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1970 περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 86/525/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 7 και 24,

την πρόταση της Επιτροπής.

Εκτιμώντας:

ότι στην οδηγία 70/524/ΕΟΚ προβλέπεται ότι το περιεχόμενο των παραρτημάτων πρέπει να προσαρμόζεται συνεχώς στην εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων· ότι τα παραρτήματα της εν λόγω οδηγίας έχουν κωδικοποιηθεί από την οδηγία 85/429/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι η χρησιμοποίηση του carbadox ως αυξητικού παράγοντος επιτρεπόταν μέχρι τώρα σε εθνικό επίπεδο· ότι, με βάση μελέτες που πραγματοποιήθηκαν και την πείρα που έχει αποκτηθεί, φαίνεται ότι το πρόσθετο αυτό μπορεί να επιτραπεί σε όλη την Κοινότητα για την προβλεπόμενη χρησιμοποίηση, με την επιφύλαξη της τήρησης ορισμένων διατάξεων που θα εγγυώνται την ασφάλεια της χρησιμοποίησής του·

ότι, ελλείψει γνώμης της Μόνιμης Επιτροπής Ζωοτροφών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να θεσπίσει τις προβλεπόμενες σχετικές διατάξεις σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 24 της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ·

ότι, για να ελέγχεται η απουσία καταλοίπων carbadox στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, είναι ανάγκη να βελτιωθεί ο βαθμός ευαισθησίας της μεθόδου ανάλυσης που χρησιμοποιείται σήμερα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα I της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του άρθρου 1, το αργότερο μέχρι τις 30 Νοεμβρίου 1987. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 16. Ιουνίου 1987.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. DE KEERSMAEKER

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 270 της 14.12. 1970, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 310 της 5. 11. 1986, σ. 19.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 245 της 12. 9. 1985, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα I, στο μέρος I «Αυξητικοί παράγοντες», προστίθεται η ακόλουθη θέση:

«Κωδικός αριθμός ΕΟΚ	Προσθετικό	Χημικός τύπος περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα		Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές προϋποθέσεις
					σε mg/kg πλήρους ζωοτροφής	σε mg/kg		
E 850	Carbadox	Methyl-3-(2-Quinoxaliny) Methylene) Carbazate-N <sup>1</sup> , N <sup>4</sup> -Dioxide Ελάχιστη καθαρότητα: 96 % Χαρακτηριστικά του εγκεκριμένου παρασκευάσματος: — Περιεκτικότητα σε carbadox: μέγιστη 10 % — Ελάχιστη σταθερότητα: 24 μήνες — Προνιονικό ασθέστιο: 0,1 έως 0,5 % — Πυριτικό ασθέστιο: 5 % — Υπόθεμα του παρασκευάσματος: άλευρο σόγιας που περιέχει 7 % έλαιο σόγιας	Χοίροι	4 μήνες	20	50	Απαγορεύεται η χρήση 4 τουλάχιστον εβδομάδες πριν τη σφαγή Η μέγιστη ποσότητα εκδωλλόμενης σκόνης κατά τη διάρκεια των χειρισμών, όπως έχει καθορισθεί με τη μέθοδο του Stauber Heubach (1): 0,1 ug carbadox Ένδειξη στην ετικέτα των προσθέτων, των προμιγμάτων και των τροφών, οδηγίων ασφαλείας και προειδοποιήσεων για την προστασία της υγείας των χρηστών, και ιδίως για την αποφυγή κάθε έκθεσης στην πρόσθετη ύλη, ιδιαίτερα από φυσιική επαφή ή εισπνοή	

(1) Μέθοδος: Fresenius Z Anal Chem (1984) 318 : 522-524 Springer Verlag 1984.»

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Ιουνίου 1987

για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των πρόσθετων υλών στη διατροφή των ζώων όσον αφορά το olaquinox

(87/317/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1970 περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 86/525/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 7 και 24,

την πρόταση της Επιτροπής.

Εκτιμώντας:

ότι στην οδηγία 70/524/ΕΟΚ προβλέπεται ότι το περιεχόμενο των παραρτημάτων πρέπει να προσαρμόζεται συνεχώς στην εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων· ότι τα παραρτήματα της εν λόγω οδηγίας έχουν κωδικοποιηθεί από την οδηγία 85/429/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι η χρησιμοποίηση του olaquinox ως αυξητικού παράγοντος επιτρεπόταν μέχρι τώρα σε εθνικό επίπεδο· ότι, με βάση μελέτες που πραγματοποιήθηκαν και την πείρα που έχει αποκτηθεί, φαίνεται ότι το πρόσθετο αυτό μπορεί να επιτραπεί σε ολόκληρη την Κοινότητα για την προβλεπόμενη χρησιμοποίηση, με την επιφύλαξη της τήρησης ορισμένων διατάξεων που θα εγγυώνται την ασφάλεια της χρησιμοποίησής του·

ότι, ελλείψει γνώμης της Μόνιμης Επιτροπής Ζωοτροφών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να θεσπίσει τις προβλεπόμενες σχετικές διατάξεις σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 24 της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ·

ότι, για να ελέγχεται η απουσία καταλοίπων olaquinox στα προϊόντα ζωικής προέλευσης, είναι ανάγκη να βελτιωθεί ο

βαθμός ευαισθησίας της μεθόδου ανάλυσης που χρησιμοποιείται σήμερα,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα I της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις του άρθρου 1, το αργότερο μέχρι τις 30 Νοεμβρίου 1987. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 16 Ιουνίου 1987.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

P. DE KEERSMAEKER

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 270 της 14. 12. 1970, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 310 της 5. 11. 1986, σ. 19.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 245 της 12. 9. 1985, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα I, στο μέρος I «Αυξητικοί παράγοντες», προστίθεται η ακόλουθη θέση:

«Κωδικός αριθμός ΕΟΚ	Προσθετικό	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα		Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές προϋποθέσεις
					σε mg/kg πλήρους ζωτροφής	σε mg/kg		
E 851	Olaquinox	2-[N-2-(hydroxyethyl) carba moyl]-3-methyl-quinoxaline-N <sup>1</sup> -N <sup>4</sup> -dioxide Ελάχιστη καθαρότητα: 98 % Χαρακτηριστικά του εγκεκριμένου παρασκευάσματος: — Περιεκτικότητα σε olaquinox: μέγιστη 10 % — Ελάχιστη σταθερότητα: 24 μήνες — Υπόθεμα: Ανθρακικό ασβέστιο που περιέχει 1,5 % glyceryl polyethyléneglycol ricinoléate	Χοίροι	4 μήνες	15	50 <sup>(2)</sup>	50	Απαγορεύεται η χρήση 4 τουλάχιστον εβδομάδες πριν τη σφαγή Η μέγιστη ποσότητα εκδεδωμένης σκόνης κατά τη διάρκεια των χειρισμών, όπως έχει καθοριστεί με τη μέθοδο Stauber Heubach <sup>(1)</sup> : 0,1 µg olaquinox Ένδειξη στην ετικέτα των προσθέτων των προμειγμάτων και των τροφών, οδηγίων ασφαλείας και προειδοποιήσεων για την προστασία της υγείας των χρηστών, και ιδίως για την αποφυγή κάθε έκθεσης στην πρόσθετη ύλη ιδιαίτερα από φυσική επαφή ή εισπνοή

<sup>(1)</sup> Μέθοδος: Fresenius U Anal Chem (1984) 318: 522-524 Springer Verlag 1984.

<sup>(2)</sup> Μόνο στα υποκαταστήματα γάλακτος.»